



PROGRAM PODPORY  
ČESKÉHO  
KULTURNÍHO  
DĚDICTVÍ  
V ZAHRANIČÍ

## Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2021/22

Destinace (země, město): Čína, Peking

Jméno, příjmení: Blanka Zahajská

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav): Beijing Foreign Studies University (BFSU), Fakulta evropských jazyků a kultur  
<http://www.bfsu.edu.cn>

### Obecně o bohemistice na BFSU

Český jazyk se na BFSU vyučuje od padesátých let minulého století. Katedra českého jazyka je součástí Fakulty evropských jazyků a kultur, která nabízí celkem 25 jazykových oborů. Studenti českého jazyka absolvují čtyřleté bakalářské studium. Obor bohemistika se na BFSU otevírá jednou za dva roky a do 1. ročníku katedra přijímá kolem dvaceti studentů. Část z těchto studentů tvoří studenti BISU (*Beijing International Studies University*), kteří tři roky studují češtinu společně se studenty BFSU a pak se vrací na svou mateřskou univerzitu, kde v závěrečném roce studují jiný obor. Akademický rok je rozdělen do dvou semestrů (16 týdnů), po nichž následuje zkouškové období (2 týdny).

### Situace v letošním roce

V tomto akademickém roce probíhala výuka s českou lektorkou nadále pouze online, s čínskými vyučujícími měli studenti běžnou prezenční výuku, až na několik závěrečných týdnů semestru, kdy se veškerá výuka opět přesunula do online prostředí. V letošním roce jsme opět měli dva ročníky, 1. ročník (*vstupní úroveň A0*) a 3. ročník (*vstupní úroveň B1, výstupní úroveň B2*). V 1. ročníku studovalo 16 studentů (1 z nich později přešel na jiný obor), ve třetím 19 studentů (kolem Vánoc pak pět z nich odjelo na výměnný pobyt do Prahy, kde zůstali do

léta). Úkolem české lektorky bylo vyučovat *čtení* (všeobecné jazykové dovednosti) v 1. ročníku a *psaní literaturu* ve 3. ročníku. *Psaní literaturu* nemají studenti jako povinný předmět, *psaní* si jako volitelný předmět vybralo 12 studentů a *literaturu* 6 studentů. Další předměty, jako například *překlad* nebo *čtení publicistických textů*, vyučovali tři čínští kolegové.

Díky podpoře jak ze strany čínských kolegů, tak ze strany studentů jsme celý akademický rok zvládli bez větších problémů.

### **Výukové materiály**

Pro výuku všeobecných jazykových dovedností jsme využívali učebnice *Basic Czech I.* (Ana Adamovičová, Darina Ivanovová) a *Basic Czech II.* (Ana Adamovičová, Darina Ivanovová, Milan Hrdlička). Pro psaní jsme používali výukové listy, vytvořené s pomocí nejrůznějších příruček a výukových materiálů pro cizince věnujících se gramatickým jevům, psaní a stylistickým žánrům. Podobně i pro výuku literatury lektorka pro studenty vytvářela pracovní listy, s použitím učebnic literatury pro střední školy (nakladatelství Didaktis), autentických literárních textů a dalších audio-vizuálních materiálů.

### **Externí přednášky**

Vzhledem k tomu, že studenti měli letos možnost zvolit si literaturu jako nepovinný předmět, rozhodli jsme se pro studenty uspořádat online přednášku věnující se české literatuře. Naše pozvání přijala Zuzana Říhová, pracovnice Ústavu pro českou literaturu, bývalá vedoucí katedry na Oxfordské univerzitě a současná vyučující na Vysoké škole kreativní komunikace a zároveň prorektorka Prague School of Advertising. Tématem její přednášky byla česká avantgarda v evropském kontextu. I tato externí přednáška se stejně jako dvě předchozí v akademickém roce 2020/21 setkala s úspěchem u studentů i kolegů a již plánujeme další na příští akademický rok.

### **Naše úspěchy**

Stejně jako v přechodících letech i letos jsme se zapojili do překladatelské soutěže pro zahraniční studenty pořádané Ústavem jazykové a odborné přípravy Univerzity Karlovy a Generálním ředitelstvím pro překlady Evropské komise. V rámci této soutěže studenti překládají publicistický text ze svého rodného jazyka (v případě našich studentů tedy z čínštiny) do češtiny.

Letos byl tématem překladu český Večerníček. Na soutěži nás reprezentovala jedna studentka ze 3. ročníku a velmi nás potěšilo, že její překlad byl zařazen mezi pět nejlepších.

### **Ubytování a životní podmínky lektora**

Zahraniční lektoři jsou ubytováni buď ve východní části kampusu na koleji pro zahraniční studenty (dvoupokojový byt hotelového typu, bez kuchyně), nebo v západní části kampusu, kde jsou byty pro lektory v jedné z dalších budov pro zahraniční studenty (menší byty s kuchyní) nebo přímo v komplexu bytů pro lektory (větší byty s kuchyní). Ať už ale lektor bydlí v jakékoli ze tří budov, jde o čisté a kvalitní ubytování evropských standardů (klasická toaleta, TV ...). Nevýhodou bydlení v budovách pro zahraniční studenty je častý hluk a fakt, že studenti na chodbách kouří. Lektorovi je byt přidělen podle aktuální dostupnosti, proto může být výhodou, když přijede do destinace s předstihem. Kampus je poměrně velký a v jeho areálu se nachází i několik obchodů s potravinami, bazén a fitness centrum. Učebny jsou v docházkové vzdálenosti do 10 minut.

V současné době je přímo v destinaci stále jen minimum zahraničních lektorů. Jsou to hlavně ti, kteří byli v době vypuknutí pandemie v Číně, nebo ti, kteří mají v Číně rodinu, a bylo tak pro ně snazší se vrátit. Jinak většina zahraničních lektorů zůstává ve svých domovských zemích a vyučuje online. Návrat do Číny je stále administrativně i finančně velmi náročná záležitost a s nejistým výsledkem.

Praha 10. července 2022

Mgr. Blanka Zahajská